CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 063/EB/2023

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368 Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **GIĂM BÔNG HEO BAYONNE - MPX**
2. Thành phần: Giăm bông heo (95%), muối.
3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 51 ngày kể từ ngày sản xuất.
4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
   - Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 100 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
   - Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói kín bằng bao bì nhựa PE/PET.
5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): DELPEYRAT CHEVALLIER - ZI Les Soans Qua Roudigue, Bayonne Road, 64300 Orthez, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu kim loại nặng**: theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,05
2	Chì (Pb)	mg/kg	0,1

2. **Chỉ tiêu vi sinh vật**: theo QCVN 8-3:2012/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Kế hoạch lấy mẫu		Giới hạn tối đa cho phép (CFU/g)	
		n	c	m	M
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	5	2	5×10^5	5×10^6
2	*E. coli*	5	2	5 x 10	5×10^2
3	*Salmonella*	5	0	Không phát hiện trong 25 g	

Trong đó:

- n: số đơn vị mẫu được lấy từ lô hàng cần kiểm tra.
- c: số đơn vị mẫu tối đa có kết quả nằm giữa m và M, tổng số mẫu có kết quả nằm giữa m và M vượt quá c là không đạt.
- m: là mức giới hạn mà các kết quả không vượt quá mức này là đạt, nếu các kết quả vượt quá mức này thì có thể đạt hoặc không đạt.
- M: là mức giới hạn tối đa mà không mẫu nào được phép vượt quá.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 08 tháng 03 năm 2023

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng và Vệ sinh ATTP Toàn Quốc

THÔNG TIN NHÃN PHỤ

GIĂM BÔNG HEO BAYONNE – MPX

Thành phần: Giăm bông heo (95%), muối.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Giá trị năng lượng 250 kcal (13%); Chất đạm 32 g (46%); Carbohydrate 0,9 g (0,3%); Chất béo 13 g (23%); Chất béo bão hòa 4,9 g (25%); Natri 1.887 mg (94%).

Khối lượng tịnh: 100 g

Mở bao bì và để ra ngoài khoảng 15 phút trước khi ăn. Ăn trực tiếp. Bảo quản lạnh ở nhiệt độ từ 0 °C đến 8 °C. Sử dụng trong vòng 48 giờ sau khi đã mở bao bì.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: DELPEYRAT CHEVALLIER - ZI Les Soans Qua Roudigue, Bayonne Road, 64300 Orthez, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, 163 Phan Đăng Lưu, P. 1, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 063/EB/2023

MONOPRIX

JAMBON DE BAYONNE

DU JAMBON ET C'EST TOUT DU SEL

6 TRANCHES 100 G

LE COCHON QUI COLLE AUX BASQUES

LE PORC FRANÇAIS

INDICATION GÉOGRAPHIQUE PROTÉGÉE

JAMBON DE BAYONNE
9 MOIS D'AFFINAGE

INGRÉDIENTS :

Jambon de porc (origine : France) - sel.

CONSEILS DE PRÉPARATION :

Ouvrir la barquette 15 minutes avant dégustation.

CONDITIONS DE CONSERVATION :

À conserver entre 0°C et +8°C . À consommer dans les 48 heures après ouverture.

Conditionné sous atmosphère protectrice.

À consommer de préférence avant le / N° de lot / semaine de mise au sel : voir la date indiquée sur l'emballage.

INFORMATIONS NUTRITIONNELLES MOYENNES	pour 1 portion de 16,7 g environ	pour 100 g
Energie	172 kJ 41 kcal	1045 kJ 250 kcal
Matières grasses	2,2 g	13 g
dont acides gras saturés	0,8 g	4,9 g
Glucides	0 g	0,9 g
dont sucres	0 g	0 g
Protéines	5,3 g	32 g
Sel	0,8 g	4,8 g

Cet emballage contient 6 portions.

3 350033 008335

POIDS NET : 100 g

Certifié par CERTISUD - 64000 PAU.
Salé au sel de Salies-de-Béarn.
Séché et affiné dans le bassin de l'Adour.

FR 64.010.003 CE

ID = A4
EMB 64010C

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE BAC DE TRI

Séparez les éléments avant de trier

BAYONNE

INDICATION GÉOGRAPHIQUE PROTÉGÉE

SERVICE CLIENTS MONOPRIX www.monoprix.fr
0 800 08 4000 Service & appel gratuits
Distribué par MONOPRIX EXPLOITATION 92116 Clichy Cedex

Ngày 22 tháng 02 năm 2023

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng và Vệ Sinh ATTP Toàn Quốc

TRANSLATION
BẢN DỊCH

MONOPRIX JAMBON DE BAYONNE 6 TRANCHES 100 G LE COCHON QUI COULE AUX BASQUES	**MONOPRIX** **GIĂM BÔNG HEO BAYONNE - MPX** 6 Lát 100g **ĐƯỢC LÀM TỪ THỊT HEO VÙNG BASQUES**
LE PORC FRANÇAIS INDICATION GÉOGRAPHIQUE PROTÉGÉE	**THỊT HEO PHÁP** **CHỈ ĐỊNH XUẤT XỨ ĐƯỢC BẢO VỆ**
JAMBON DE BAYONNE 9 MOIS D'AFFINAGE	**GIĂM BÔNG HEO BAYONNE** **Ủ ÍT NHẤT 9 THÁNG**
INGRÉDIENTS : Jambon de porc (origine : France) - sel. **CONSEILS DE PRÉPARATION :** Ouvrir la barquette 15 minutes avant dégustation. **CONDITIONS DE CONSERVATION :** À conserver entre 0°C et +8°C . À consommer dans les 48 heures après ouverture. Conditionné sous atmosphère protectrice. À consommer de préférence avant le / N° de lot / semaine de mise au sel : voir la date indiquée sur l'emballage.	**THÀNH PHẦN:** Giăm bông heo (Xuất xứ: Pháp) – muối **CÁCH CHUẨN BỊ** Mở khay trước 15 phút trước khi ăn. **ĐIỀU KIỆN BẢO QUẢN:** Bảo quản ở nhiệt độ 0°C đến +8°C. Tiêu thụ trong vòng 48 giờ sau khi mở. Được đóng gói trong môi trường bảo vệ. Hạn sử dụng/ số lô/ số tuần ướp muối: xem trên bao bì
FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE BAC DE TRI *Séparez les éléments avant de trier*	**CÁC LOẠI BAO BÌ** *Hãy phân loại trước khi bỏ rác*

INFORMATIONS NUTRITIONNELLES MOYENNES	pour 1 portion de 16,7 g environ	pour 100 g
Energie	172 kJ 41 kcal	1045 kJ 250 kcal
Matières grasses dont acides gras saturés	2,2 g 0,8 g	13 g 4,9 g
Glucides dont sucres	0 g 0 g	0,9 g 0 g
Protéines	5,3 g	32 g
Sel	0,8 g	4,8 g

Cet emballage contient 6 portions.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH	Mỗi khẩu phần 16,7g	Mỗi 100 g
Năng lượng	172 kJ 41 kcal	1045 kJ 250 kcal
Chất béo chất béo bão hoà	2,2 g 0,8 g	13 g 4,9 g
Carbohydrate Trong đó đường	0 g 0 g	0,9 g 0 g
Protein	5,3 g	32 g
Muối	0,8 g	4,8 g

Gói này chứa khoảng 6 khẩu phần

SERVICE CLIENTS MONOPRIX www.monoprix.fr
0 800 08 4000 Service & appel gratuits
Distribué par MONOPRIX EXPLOITATION 92116 Clichy Cedex

DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG
0 800 08 4000
Dịch vụ và cuộc gọi miễn phí
Phân phối bởi **MONOPRIX EXPLOITATION**
92116 Clichy Cedex
www.monoprix.fr

Certifié par CERTISUD - 64000 PAU. Salé au sel de Salies-de-Béarn. Séché et affiné dans le bassin de l'Adour. FR 64.010.003 CE ID=A4 EMB 64010C	Được chứng nhận bởi CERTISUD – 64000 PAU. Ướp muối Salies-de-Béarn. Sấy khô và tinh chế tại khu vực l'Adour. ID=A4 EMB 64010C
BAYONNE INDICATION GÉOGRAPHIQUE PROTÉGÉE	**BAYONNE** **CHỈ ĐỊNH ĐẠI LÝ BẢO HỘ**
3 350033 008335 POIDS NET : 100 g	**Mã vạch** **3 350033 008335** **KHỐI LƯỢNG TỊNH: 100g**

Tôi, **Đinh Nguyễn Thị Sương**, Căn cước công dân số 054191009351, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản này từ **tiếng Pháp** sang **tiếng Việt.**

Ngày 03 tháng 03 năm 2023

Người dịch

Đinh Nguyễn Thị Sương

Ngày 03 tháng 03 năm 2023

(Bằng chữ: Ngày ba tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Ủy Ban Nhân Dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, Nguyễn Thanh Bạch

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp

CHỨNG THỰC:

Bà **Đinh Nguyễn Thị Sương** là người đã ký vào bản dịch này ~~trước mặt tôi~~.

Số chứng thực: 030795

Quyển số: 01- SCT/CKND

Ngày 03 tháng 03 năm 2023

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thanh Bạch

CÔNG TY TNHH KHOA HỌC TSL
TRUNG TÂM KIỂM NGHIỆM TSL

ilac-MRA AOSC VLAT 1.0322 ISO/IEC 17025:2017

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ *Ref. No*: TSL1230200393-3

1. **Tên khách hàng**/ *Client's Name* : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
2. **Địa chỉ**/ *Client's Address* : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
3. **Ngày nhận mẫu**/ *Date sample(s) received* : 08/02/2023
4. **Ngày phân tích mẫu**/ *Date of Performance of Test* : 08/02/2023
5. **Ngày trả kết quả**/ *Date of Issue* : 13/02/2023
6. **Thông tin mẫu**/ *Name of Sample* : **GIĂM BÔNG HEO BAYONNE - MPX**
7. **Mô tả mẫu**/ *Sample Description* : Mẫu chứa trong bao bì kín
8. **Ghi chú**/ *Note* :
9. **Bảng kết quả**/ *Results Table* :

STT/ *No.*		Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ *Testing Analysis(s)*	Kết Quả/ *Result (s)*	Đơn Vị/ *Unit*	GHPH/ *LOD*	Phương Pháp Thử/ *Test Method*
1	LS	Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
2	LS	Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
3	LS	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*) / Total aerobic microorganisms (*)	$4.3x10^4$	CFU/g	-	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
4	LS	Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
5	LS	Salmonella spp. (*) / Salmonella spp. (*)	Không phát hiện/ Not Detected	/25g	-	TCVN 10780-1:2017 (ISO 6579-1:2017)

Chú thích/ *Remarks*:

1.(*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.

2.(**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.

3.LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.

4.LS,LH,LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN THỊ CẨM TUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

CÔNG TY TNHH KHOA HỌC TSL

ĐOÀN HỮU LƯỢNG

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*
2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ *This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.*